(DE) ERIBA Car Schlafdachisolierung Pflege- und Montageanweisung

(EN) ERIBA Car pop-top roof insulation Care and Assembly Instructions
(FR) ERIBA Car – Isolation lit intégré dans le toit : instructions d'entretien et de montage
(IT) ERIBA Car - Isolamento del tetto ribaltabile: istruzioni per la manutenzione e il montaggio
(ES) ERIBA Car: Aislamiento del techo elevable de la autocaravana. Instrucciones de mantenimiento y montaje
(NL) ERIBA Car isolatie van het slaapdak – Onderhouds- en montagehandleiding
(NO) ERIBA Car isolering av sovetak – vedlikeholds- og monteringsanvisning
(FIN) ERIBA Car -auton kattotilan eristys: hoito- ja asennusohjeet
(SE) ERIBA Car – Isolering av sovtak – Skötsel- och monteringsanvisning
(POL) ERIBA Car – izolacja dachu sypialnego – instrukcja konserwacji i montażu
(CZ) ERIBA Car – izolace střešního okna v karavanu: pokyny k údržbě a montáži

Artikelnummer/Part number / Numéro d´article: 3767282
6335-7440HYM
08-2026-2

(DE) Lesen Sie die Pflege- und Montageanweisung vollständig vor Beginn der Arbeiten durch.

LIEFERUMFANG: 4-teilige Schlafdachisolierung
Das Isolierset wird im Fahrzeuginnenraum montiert. Das Schlafdach lässt sich bei montierter Isolierung schließen.

Sowohl das Frontteil als auch beide Seitenteile lassen sich mit 2 Reißverschlüssen öffnen um Lichteinfall und Durchlüftung zu gewähren.

Dieses 4-teilige Schlafdach-Isolierset besteht aus einer Sandwich-Konstruktion. Zum Innenraum hin gerichtet ist ein Velourssstoff in anthrazit, welcher eine wohnliche Raumatmosphäre vermittelt. Nach außen hin gerichtet ist ein weißes, atmungsaktives TYVEK-Material zu sehen. Zwischen diesen beiden Materialien befindet sich eine 10mm starke Isolierung, welche spürbar gegen Kälteeinstrahlung isoliert.

MATERIAL:

Obermaterial:	*100 % Polyester*
Zwischenmaterial:	*100 % Polyester*
Untermaterial:	*100 % HDPE-Spinnvlies*

PFLEGEHINWEISE:
Bei einer Verschmutzung der Isolierung kann das verschmutzte Velours-Material mit einem feuchten Tuch und eventuell etwas Spülmittel gereinigt werden.

EINBAUANLEITUNG:

Unfallgefahr durch ungewolltes Öffnen des Schlafdachs während der Fahrt
Die Schlafdachisolierung muss vor dem Schließen komplett abgenommen werden. Andernfalls schließt das Schlafdach nicht korrekt.
Vor dem Schließen des Schlafdachs die Schlafdachisolierung komplett abnehmen.
Alle 4 Isolierelemente sind mit der entsprechenden Positionsangabe beschriftet und können direkt mit dem angenähten Hakenband am oben angenähten Klettband angebracht werden.

1. *Beginnen Sie mit der Montage des Frontteils. Achten Sie darauf, dass es mittig ausgerichtet ist.*

2. *Als nächstes folgt das Heckteil. Verfahren Sie hier wie bei dem Frontteil.*

3. *Um die Seitenteile zu montieren, verbinden Sie zunächst das entsprechende Seitenteil mit dem Heckteil. Montieren Sie das Seitenteil ebenfalls mittels des angenähten Hakenbandes am Dachhimmel.*
   Um das seitliche Fenster im offenen Zustand zu fixieren, können Sie dies im aufgerollten Zustand via angenähten Hakenband nach oben anheften. Alternativ kann man es nach unten auf oder unter das Bett legen.

4. *Um das seitliche Fenster im offen Zustand zu fixieren können Sie dies im aufgerollten Zustand mit Hilfe des angenähten Hakenbandes nach oben anheften. Alternativ kann man es nach unten zusammenrollen.*

5. *Anschließend verbinden Sie das Seitenteil mit dem Frontteil.*

GEWÄHRLEISTUNG

ACHTUNG !
Bei unsachgemäßer, von der Bedienungs- und Einbau-Anleitung abweichender Montage und Handhabung, erlischt der Anspruch auf Sachmängelhaftung.

Grundsätzlich gelten die gesetzliche Gewährleistungsfrist und die Voraussetzung der sachgemäßen Behandlung und Einhaltung der Pflege- und Bedienungshinweise.
Im Falle eines Defekts kontaktieren Sie bitte Ihren entsprechenden Service-Partner. Unsere Experten sind gerne für Sie da und helfen Ihnen kompetent und vertrauensvoll weiter. Des Weiteren werden Sie von unseren Service-Partnern auch über die Gewährleistungsansprüche im Schadensfall informiert.

ENTSORGUNG

- *Verpackung entsprechend den lokalen Vorschriften entsorgen.*
- *Das Produkt am Ende seiner Lebensdauer ebenfalls gemäß den geltenden Vorschriften entsorgen. Eine Entsorgung über den Hausmüll ist nicht zulässig.*

(EN) Please read the care and assembly instructions in full before starting work.

CONTENTS: 4-piece pop-top roof insulation set
The insulation set is fitted inside the vehicle. The pop-top roof can be closed whilst the insulation is in place.

Both the front panel and the two side panels can be opened using two zips to allow light in and provide ventilation.

This 4-piece pop-top roof insulation set features a sandwich construction. Facing the interior is an anthracite-coloured velour fabric, which creates a cosy, homely atmosphere. On the outside, there is a white, breathable TYVEK material. Between these two materials is a 10 mm thick layer of insulation, which provides noticeable protection against cold draughts.

MATERIAL:

Outer fabric:	*100% polyester*
Interlining:	*100% polyester*
Underlay:	*100% HDPE spunbonded non-woven fabric*

CARE INSTRUCTIONS:
If the insulation becomes soiled, the soiled velour fabric can be cleaned with a damp cloth and, if necessary, a little washing-up liquid.

INSTALLATION INSTRUCTIONS:

ATTENTION!
Risk of an accident due to the pop-top roof opening unintentionally whilst driving
The pop-top roof insulation must be completely removed before the roof is closed. Otherwise, the pop-top roof will not close properly.
Before closing the pop-top roof, remove the pop-top roof insulation completely.
All four insulating elements are labelled with the relevant position details and can be fitted directly can be attached to the Velcro strip sewn onto the top using the hook fastener sewn onto it.

1. *Start by fitting the front panel. Make sure it is centred.*

2. *Next up is the rear section. Follow the same procedure here as for the front section.*

3. *To fit the side panels, first connect the relevant side panel to the rear section. Attach the side panel to the headliner using the sewn-on hook fastener.*
   To keep the side window in the open position, you can pin it upwards using the sewn-on hook fastener whilst it is rolled up. Alternatively, you can place it on top of or underneath the bed.

4. *To keep the side window in the open position, you can pin it upwards whilst it is rolled up, using the sewn-on hook fastener. Alternatively, you can roll it up from the bottom.*

5. *Next, join the side panel to the front panel.*

Warranty

ATTENTION!
In the event of improper installation or handling that deviates from the operating and installation instructions, the right to claim under the warranty for material defects shall lapse.

As a general rule, the statutory warranty period applies, subject to the product being handled correctly and the care and operating instructions being followed.
In the event of a fault, please contact your relevant service partner. Our experts are happy to assist you and will provide you with expert and trustworthy support. Furthermore, our service partners will also inform you about your warranty entitlements in the event of damage.

WASTE MANAGEMENT

- *Dispose of the packaging in accordance with local regulations.*
- *Dispose of the product at the end of its service life in accordance with the applicable regulations. This item must not be disposed of with household waste.*

(FR) Veuillez lire intégralement les instructions d'entretien et de montage avant de commencer les travaux.

CONTENU DE LA LIVRAISON : Kit d'isolation lit intégré dans le toit en 4 parties
Ce kit d'isolation s'installe à l'intérieur du véhicule. Le lit intégré dans le toit peut être fermé une fois l'isolation posée.

La partie avant ainsi que les deux parties latérales s'ouvrent à l'aide de deux fermetures à glissière afin de laisser passer la lumière et d'assurer une bonne aération.

Cet ensemble d'isolation pour lit intégré dans le toit, composé de 4 pièces, présente une structure en sandwich. Un tissu velours anthracite, orienté vers le mobilier, confère à l'espace une atmosphère chaleureuse. À l'extérieur, on peut voir un tissu TYVEK blanc et respirant. Entre ces deux matériaux se trouve une isolation de 10 mm d'épaisseur, qui protège efficacement contre le froid.

MATÉRIAU :

Matériau extérieur :	*100 % polyester*
Matériau intermédiaire :	*100 % polyester*
Matériau de base :	*100 % non-tissé filé en HDPE*

CONSEILS D'ENTRETIEN :
Si l'isolation est sale, le velours peut être nettoyé à l'aide d'un chiffon humide et, si nécessaire, d'un peu de liquide vaisselle.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE :

ATTENTION !
Risque d'accident dû à l'ouverture involontaire du lit intégré dans le toit pendant la conduite
L'isolation lit intégré dans le toit doit être entièrement retirée avant la fermeture. Sinon, le lit intégré dans le toit ne se fermera pas correctement.
Avant de fermer le lit intégré dans le toit, retirez entièrement l'isolation du lit intégré dans le toit.
Les 4 éléments isolants sont tous marqués d'une indication de position correspondante et peuvent être directement
être fixé à la bande Velcro cousue en haut à l'aide du ruban à crochets cousu.

1. *Commencez par monter la partie avant. Veillez à ce qu'il soit bien centré.*

2. *Vient ensuite la partie arrière. Procédez ici comme pour la partie avant.*

3. *Pour monter les panneaux latéraux, commencez par assembler le panneau latéral correspondant à la partie arrière. Fixez également le panneau latéral au ciel de toit à l'aide du ruban à crochets cousu.*
   Pour maintenir la fenêtre latérale en position ouverte, vous pouvez la fixer vers le haut à l'aide du ruban à crochets cousu, une fois qu'elle est enroulée. Sinon, on peut le poser par terre, sur ou sous le lit.

4. *Pour maintenir la fenêtre latérale en position ouverte, vous pouvez la fixer vers le haut à l'aide du ruban à crochets cousu, une fois qu'elle est enroulée. On peut aussi l'enrouler vers le bas.*

5. *Assemblez ensuite le panneau latéral et le panneau avant.*

GARANTIE

ATTENTION !
En cas de montage ou d'utilisation non conforme, s'écartant des instructions d'utilisation et d'installation, le droit à la garantie pour vices cachés est annulé.

En principe, le délai de garantie légal s'applique, sous réserve d'une utilisation conforme et du respect des consignes d'entretien et d'utilisation.
En cas de panne, veuillez contacter votre partenaire de service compétent. Nos experts se feront un plaisir de vous aider et de vous apporter leur soutien avec compétence et en toute confiance. De plus, nos partenaires de service vous informeront également de vos droits à la garantie en cas de sinistre.

ÉLIMINATION DES DÉCHETS

- *Éliminer l'emballage conformément à la réglementation locale.*
- *À la fin de sa durée de vie, éliminer le produit conformément à la réglementation en vigueur. Il est interdit de jeter ces déchets avec les ordures ménagères.*

(IT) Leggere attentamente le istruzioni di manutenzione e montaggio prima di iniziare i lavori.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE: Set di isolamento per tetto dormitorio composto da 4 pezzi
Il set di isolamento va montato all'interno del veicolo. Il tetto apribile può essere chiuso anche con l'isolante già montato.

Sia la parte anteriore che entrambe le parti laterali possono essere aperte tramite 2 cerniere per consentire l'ingresso della luce e la ventilazione.

Questo set isolante per tettuccio da campeggio, composto da 4 pezzi, presenta una struttura a sandwich. Verso l'abitacolo è rivolto un tessuto in velluto color antracite, che conferisce all'ambiente un'atmosfera accogliente. All'esterno è visibile un tessuto TYVEK bianco e traspirante. Tra questi due materiali è presente uno strato isolante dello spessore di 10 mm, che protegge in modo tangibile dal freddo.

MATERIALE:

Tessuto esterno:	*100% poliestere*
Materiale intermedio:	*100% poliestere*
Materiale di base:	*100% tessuto non tessuto in HDPE*

ISTRUZIONI PER LA CURA:
In caso di sporco sull'imbottitura, il tessuto in velluto sporco può essere pulito con un panno umido ed eventualmente un po' di detersivo per piatti.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO:

ATTENZIONE!
Rischio di incidente dovuto all'apertura involontaria del tetto apribile durante la marcia
L'isolamento del tetto a falda deve essere rimosso completamente prima della chiusura. In caso contrario, il tetto ribaltabile non si chiude correttamente.
Prima di chiudere il tetto a letto, rimuovere completamente l'isolante del tetto a letto.
Tutti e 4 gli elementi isolanti sono contrassegnati con l'indicazione di posizione corrispondente e possono essere montati direttamente
da fissare alla striscia di velcro cucita nella parte superiore tramite la striscia con ganci cucita.

1. *Iniziate con il montaggio della parte anteriore. Assicuratevi che sia allineato al centro.*

2. *Il prossimo passo è la parte posteriore. Procedete come per la parte anteriore.*

3. *Per montare i pannelli laterali, collegare innanzitutto il pannello laterale corrispondente alla parte posteriore. Fissare anche il pannello laterale al rivestimento del tetto utilizzando la striscia di ganci cucita.*
   Per fissare il finestrino laterale in posizione aperta, è possibile fissarlo verso l'alto, una volta arrotolato, tramite la striscia con ganci cucita. In alternativa, lo si può appoggiare sul letto o sotto di esso.

4. *Per fissare il finestrino laterale in posizione aperta, è possibile fissarlo verso l'alto quando è arrotolato, utilizzando la striscia di ganci cucita. In alternativa, è possibile arrotolarlo verso il basso.*

5. *Successivamente, unire il pannello laterale a quello frontale.*

GARANZIA

ATTENZIONE!
In caso di montaggio e utilizzo non corretti, non conformi alle istruzioni per l'uso e l'installazione, decade il diritto alla garanzia per vizi di fabbricazione.

In linea di principio si applicano il termine di garanzia previsto dalla legge e i requisiti relativi all'uso corretto e al rispetto delle istruzioni per la manutenzione e l'utilizzo.
In caso di guasto, si prega di contattare il proprio centro di assistenza di riferimento. I nostri esperti sono a vostra disposizione e saranno lieti di fornirvi un'assistenza competente e affidabile. Inoltre, i nostri partner di assistenza vi forniranno informazioni sui diritti di garanzia in caso di sinistro.

SMALTIMENTO

- *Smaltire l'imballaggio in conformità con le normative locali.*
- *Smaltire il prodotto al termine del suo ciclo di vita in conformità alle normative vigenti. Non è consentito smaltirlo insieme ai rifiuti domestici.*

(ES) Lea detenidamente las instrucciones de mantenimiento y montaje antes de comenzar los trabajos.

CONTENIDO DEL ENVÍO: Aislamiento para el techo de la zona de descanso, compuesto por 4 piezas
El juego de aislamiento se instala en el interior del vehículo. El techo abatible se puede cerrar con el aislamiento ya instalado.

Tanto la parte delantera como las dos partes laterales se pueden abrir mediante dos cremalleras para permitir la entrada de luz y la ventilación.

Este juego de aislamiento para el techo de la cabina de 4 piezas presenta una estructura tipo sándwich. Hacia el interior se extiende un tejido de terciopelo en color antracita, que confiere al espacio un ambiente acogedor. En el exterior se aprecia un tejido TYVEK blanco y transpirable. Entre estos dos materiales hay una capa aislante de 10 mm de grosor que protege de forma notable contra la radiación de frío.

MATERIAL:

Tejido exterior:	*100 % poliéster*
Material intermedio:	*100 % poliéster*
Material de base:	*100 % tejido no tejido de HDPE*

INSTRUCCIONES DE CUIDADO:
Si el aislamiento se ensucia, el tejido de terciopelo manchado se puede limpiar con un paño húmedo y, si es necesario, un poco de detergente.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE:

¡ATENCIÓN!
Riesgo de accidente por la apertura involuntaria del techo elevable durante la conducción
El aislamiento del techo elevable debe retirarse por completo antes de cerrarlo. De lo contrario, el techo abatible no se cerrará correctamente.
Antes de cerrar el techo elevable, retira por completo el aislamiento del mismo.

Los cuatro elementos aislantes llevan una etiqueta con la indicación de posición correspondiente y pueden
se fija a la cinta de velcro cosida en la parte superior mediante la cinta de ganchos cosida.

1. *Empiece por montar la parte frontal. Asegúrese de que esté bien centrado.*

2. *A continuación viene la parte trasera. Proceda aquí igual que con la parte delantera.*

3. *Para montar los paneles laterales, une primero el panel lateral correspondiente con la parte trasera. Fija también el panel lateral al techo interior mediante la cinta con ganchos cosida. Para fijar la ventana lateral en posición abierta, puede sujetarla hacia arriba, una vez enrollada, mediante la cinta con ganchos cosida. Como alternativa, se puede colocar debajo de la cama o junto a ella.*

4. *Para fijar la ventana lateral en posición abierta, puede sujetarla hacia arriba, una vez enrollada, con ayuda de la cinta con ganchos cosida. Como alternativa, se puede enrollar hacia abajo.*

5. *A continuación, une el panel lateral con el panel frontal.*

GARANTÍA

¡ATENCIÓN!
En caso de montaje y manejo incorrectos, que se desvíen de las instrucciones de uso e instalación, quedará sin efecto el derecho a reclamar por defectos materiales.

En principio, se aplican el plazo de garantía legal y el requisito de un uso adecuado, así como el cumplimiento de las instrucciones de mantenimiento y manejo.
En caso de avería, póngase en contacto con su servicio técnico correspondiente. Nuestros expertos estarán encantados de atenderle y le ofrecerán una ayuda competente y de confianza. Además, nuestros socios de servicio le informarán sobre los derechos de garantía en caso de avería.

ELIMINACIÓN DE RESIDUOS

- *Deseche el embalaje de acuerdo con la normativa local.*
- *Al final de su vida útil, elimínese el producto también de acuerdo con la normativa vigente. No está permitido desecharlo junto con la basura doméstica.*

(NL) Lees de onderhouds- en montagehandleiding volledig door voordat u met de werkzaamheden begint.

LEVERING: 4-delige isolatieset voor het slaapdak
De isolatieset wordt in het interieur van het voertuig gemonteerd. Het slaapdak kan worden gesloten terwijl de isolatie is aangebracht.

Zowel het voorpaneel als beide zijpanelen kunnen met twee ritsen worden geopend om licht door te laten en voor ventilatie te zorgen.

Deze 4-delige isolatieset voor het slaapdak bestaat uit een sandwichconstructie. Naar de binnenruimte toe is er een veloursstof in antraciet aangebracht, die een gezellige sfeer creëert. Aan de buitenkant is een wit, ademend TYVEK-materiaal te zien. Tussen deze twee materialen bevindt zich een 10 mm dikke isolatielaag, die merkbaar beschermt tegen koude straling.

MATERIAAL:

Bovenmateriaal:	*100 % polyester*
Tussenmateriaal:	*100 % polyester*
Basismateriaal:	*100 % HDPE-spinvlies*

ONDERHOUDSINSTRUCTIES:
Als de isolatie vuil is geworden, kan het vervuilde veloursmateriaal worden schoongemaakt met een vochtige doek en eventueel een beetje afwasmiddel.

MONTAGE-INSTRUCTIES:

LET OP!
Risico op een ongeval door onbedoeld openen van het schuifdak tijdens het rijden
De isolatie van het slaapdak moet volledig worden verwijderd voordat het dak wordt gesloten.
Anders sluit het slaapdak niet goed.
Verwijder de isolatie van het slaapdak volledig voordat u het slaapdak sluit.
Alle 4 isolatie-elementen zijn voorzien van de bijbehorende positieaanduiding en kunnen direct aan de bovenkant vastgemaakt met de vastgenaaide haakband aan de vastgenaaide klittenband.

1. *Begin met de montage van het voorpaneel. Zorg ervoor dat het in het midden is uitgelijnd.*

2. *Vervolgens is het achterste deel aan de beurt. Ga hier te werk zoals bij het voorpand.*

3. *Om de zijpanelen te monteren, verbindt u eerst het betreffende zijpaneel met het achterpaneel. Bevestig het zijpaneel eveneens aan de hemelbekleding met behulp van de vastgenaaide haakband.*
   Om het zijraam in geopende toestand vast te zetten, kunt u het in opgerolde toestand met behulp van de vastgenaaide haakband aan de bovenkant vastmaken. Je kunt het ook onderaan op of onder het bed leggen.

4. *Om het zijraam in geopende toestand vast te zetten, kunt u het, wanneer het is opgerold, met behulp van de vastgenaaide haakband naar boven vastmaken. Je kunt het ook naar beneden oprollen.*

5. *Vervolgens verbindt u het zijdeel met het voordeel.*

GARANTIE

LET OP!
Bij onjuiste montage en gebruik, die afwijken van de bedienings- en installatiehandleiding, vervalt het recht op aansprakelijkheid voor materiële gebreken.

In principe gelden de wettelijke garantietermijn en de voorwaarde dat het product op de juiste wijze wordt behandeld en dat de onderhouds- en gebruiksinstructies worden nageleefd. Neem in geval van een defect contact op met uw betreffende servicepartner. Onze experts staan graag voor u klaar en helpen u deskundig en in alle vertrouwen verder. Bovendien zullen onze servicepartners u ook informeren over de garantieclaims in geval van schade.

AFVALVERWERKING

- *Voer de verpakking af volgens de plaatselijke voorschriften.*
- *Voer het product aan het einde van zijn levensduur eveneens af volgens de geldende voorschriften. Het is niet toegestaan om dit via het huisvuil weg te gooien.*

(NO) Les gjennom hele vedlikeholds- og monteringsveiledningen før du begynner arbeidet.

*LEVERINGSOMFANG: 4-delers isolasjonssett for sovetak «
». Isolasjonssettet monteres i bilens kupé. Takvinduet kan lukkes selv når isolasjonen er montert.*

Både frontdelen og begge sidedelene kan åpnes med to glidelåser for å slippe inn lys og sikre ventilasjon.

Dette 4-delte isolasjonssettet til sovetaket består av en sandwichkonstruksjon. Mot kupeen er det montert et velourstoff i antrasitt, som skaper en hjemmekoselig atmosfære i kupeen. På utsiden ser man et hvitt, pustende TYVEK-materiale. Mellom disse to materialene ligger det et 10 mm tykt isolasjonslag som gir merkbar beskyttelse mot kuldeinnstråling.

MATERIALE:

Yttermateriale:	*100 % polyester*
Mellomlag:	*100 % polyester*
Underlag:	*100 % HDPE-spinnfiberduk*

PLEIEANVISNINGER:
Hvis isolasjonen blir skitten, kan det skitne velourmaterialet rengjøres med en fuktig klut og eventuelt litt oppvaskmiddel.

MONTERINGSVEILEDNING:

OPPMERKSOMHET!
Fare for ulykke ved utilsiktet åpning av takluke under kjøring
Isolasjonen i taket må fjernes helt før det lukkes. Ellers lukkes takluken ikke ordentlig.
Fjern isolasjonen i sovetaket helt før du lukker det.
Alle de 4 isolasjonselementene er merket med den tilhørende posisjonsangivelsen og kan monteres direkte
festes til det påsydde borrelåsbåndet øverst ved hjelp av det påsydde krokbåndet.

1. *Begynn med å montere frontdelen. Pass på at den er sentrert.*

2. *Neste trinn er bakdelen. Gjør det samme her som med frontdelen.*

3. *For å montere sidestykkene må du først koble det aktuelle sidestykket til bakstykket. Fest også sidestykket til taket ved hjelp av det påsydde krokbåndet.*
   For å holde sidevinduet på plass når det er åpent, kan du feste det oppover ved hjelp av det

påsydde krokbåndet når det er rullet opp. Alternativt kan man legge den ned på eller under sengen.

4. *For å holde sidevinduet på plass når det er åpent, kan du feste det oppover ved hjelp av det påsydde krokbåndet når det er rullet opp. Alternativt kan man rulle den sammen nedover.*

5. *Deretter kobler du sidestykket til frontstykket.*

GARANTI

OBS!
Ved feilaktig montering og håndtering som avviker fra bruks- og monteringsanvisningen, bortfaller retten til erstatningsansvar ved materielle mangler.

Generelt gjelder den lovfestede garantiperioden, samt forutsetningen om forsvarlig bruk og overholdelse av vedlikeholds- og bruksanvisningene.
Ved feil ber vi deg kontakte din lokale servicepartner. Våre eksperter står gjerne til tjeneste og hjelper deg med kompetent og pålitelig rådgivning. I tillegg vil våre servicepartnere informere deg om garantikravene i tilfelle skade.

AVFALLSHÅNDTERING

- *Kassér emballasjen i henhold til lokale forskrifter.*
- *Produktet skal også avhendes i henhold til gjeldende forskrifter når det har nådd slutten av sin levetid. Det er ikke tillatt å kaste dette i husholdningsavfallet.*

(FIN)) Lue huolto- ja asennusohjeet kokonaan läpi ennen töiden aloittamista.

TOIMITUSSISÄLTÖ: 4-osainen makuukaton eristys
Eristyssarja asennetaan ajoneuvon sisätilaan. Makuukatto voidaan sulkea, kun eristys on asennettu.

Sekä etuosa että molemmat sivuosat voidaan avata kahdella vetoketjulla, jotta valo pääsee sisään ja ilmanvaihto toimii.

Tämä neliosainen makuukaton eristyssarja on valmistettu sandwich-rakenteesta. Sisätilaan päin on suunnattu antrasiittivärinen veluurikangas, joka luo kodikkaan tunnelman. Ulkopuolelta näkyy valkoinen, hengittävä TYVEK-materiaali. Näiden kahden materiaalin välissä on 10 mm paksu eriste, joka suojaa tuntuvasti kylmän tunkeutumiselta.

MATERIAALI:

Päällismateriaali:	*100 % polyesteriä*
Välimateriaali:	*100 % polyesteriä*
Alusmateriaali:	*100 % HDPE-kudottu kuitukangas*

HOITO-OHJEET:
Jos eriste likaantuu, likainen veluurimateriaali voidaan puhdistaa kostealla liinalla ja tarvittaessa hieman astianpesuainetta käyttäen.

ASENNUSOHJEET:

HUOMIO!
Onnettomuusvaara, joka johtuu makuukaton tahattomasta avautumisesta ajon aikana
Kattoluukun eristys on poistettava kokonaan ennen sulkemista. Muussa tapauksessa katto ei sulkeudu kunnolla.
Ennen makuukaton sulkemista irrota makuukaton eristys kokonaan.
Kaikkiin neljään eristyselementtiin on merkitty vastaava sijaintitieto, ja ne voidaan asentaa suoraan kiinnitetään ommellulla koukkunauhalla yläosaan ommeltuun tarranauhaan.

1. *Aloittakaa etuosan asennus. Varmistakaa, että se on keskitetty.*

2. *Seuraavaksi on peräosan vuoro. Toimi tässä samalla tavalla kuin etuosan kohdalla.*

3. *Asenna sivupaneelit liittämällä ensin kyseinen sivupaneeli takapaneeliin. Kiinnitä myös sivupaneeli kattoverhoiluun ommellun koukkunauhan avulla.*
   Voit kiinnittää sivuluukun auki-asentoon rullatussa tilassa ommellun koukkunauhan avulla kiinnittämällä sen yläreunaan. Vaihtoehtoisesti sen voi laittaa sängyn päälle tai alle.

4. *Voit kiinnittää sivuluukun auki-asentoon rullatussa tilassa ommellun koukkunauhan avulla kiinnittämällä sen yläreunaan. Vaihtoehtoisesti sen voi rullata alaspäin.*

5. *Liitä tämän jälkeen sivupaneeli etupaneeliin.*

TAKU

HUOMIO!
Jos asennus ja käsittely tehdään virheellisesti tai käyttö- ja asennusohjeista poiketen, oikeus tuotevirhevastuuseen raukeaa.

Periaatteessa sovelletaan lakisääteistä takuuaikaa sekä edellytystä asianmukaisesta käsittelystä sekä huolto- ja käyttöohjeiden noudattamisesta.
Vian sattuessa ottakaa yhteyttä asianmukaiseen huoltokumppaniinne. Asiantuntijamme ovat mielellään käytettävissänne ja auttavat teitä ammattitaitoisesti ja luotettavasti. Lisäksi huoltokumppanimme antavat teille tietoa takuuoikeuksista vahingon sattuessa.

JÄTTEIDEN HÄVITTÄMINEN

- *Hävitä pakkaus paikallisten määräysten mukaisesti.*
- *Hävitä tuote sen käyttöiän päätyttyä myös voimassa olevien määräysten mukaisesti. Hävittäminen kotitalousjätteen mukana ei ole sallittua.*

(SE) Läs igenom skötsel- och monteringsanvisningarna i sin helhet innan arbetet påbörjas.

LEVERANSOMFATTNING: 4-delad isolering för sovtak
Isoleringssatsen monteras i fordonets kupé. Takluckan kan stängas även när isoleringen är monterad.

Både framdelen och de båda sidosidorna kan öppnas med två dragkedjor för att släppa in ljus och säkerställa ventilation.

Denna 4-delade isoleringssats för sovtak består av en sandwichkonstruktion. Mot kupén är det en velourtyg i antracit som skapar en hemtrevlig atmosfär. På utsidan syns ett vitt, andningsbart TYVEK-material. Mellan dessa två material finns en 10 mm tjock isolering som ger en märkbar isolering mot kyla.

MATERIAL:

Yttermaterial:	*100 % polyester*
Mellanmaterial:	*100 % polyester*
Underlag:	*100 % HDPE-spunnet fiberduk*

SKÖTSELRÅD:
Om isoleringen blir smutsig kan det smutsiga velourmaterialet rengöras med en fuktig trasa och eventuellt lite diskmedel.

MONTERINGSANVISNING:

OBS!
Risk för olycka på grund av att takluckan öppnas oavsiktligt under körning
Isoleringen i taket måste tas bort helt innan taket stängs. Annars stängs takluckan inte ordentligt.
Ta bort hela isoleringen från sovtaket innan du stänger det.
Alla fyra isoleringselementen är märkta med motsvarande positionsangivelse och kan direkt fästas med det påsydda kroksbandet på det övre påsydda kardborrebandet.

1. *Börja med att montera frontdelen. Se till att den är centrerad.*

2. *Därefter följer bakdelen. Gör på samma sätt som med framdelen.*

3. *För att montera sidodelarna ska du först fästa respektive sidodel vid bakdelen. Fäst även sidopanelen i takbeklädnaden med hjälp av det påsydda krokbandet.*
   För att hålla sidorutan på plats när den är öppen kan du fästa den uppåt med hjälp av det påsydda hakbandet när den är upprullad. Alternativt kan man lägga den nedåt på eller under sängen.

4. *För att hålla sidorutan på plats när den är öppen kan du fästa den uppåt med hjälp av det påsydda hakebandet när den är upprullad. Alternativt kan man rulla ihop den nedåt.*

5. *Därefter sätter du ihop sidodelen med frontdelen.*

GARANTI

OBS!
Vid felaktig montering och hantering som avviker från bruks- och monteringsanvisningarna upphör rätten till garanti vid material- eller tillverkningsfel.

I princip gäller den lagstadgade garantitiden samt villkoret om korrekt hantering och att skötsel- och bruksanvisningarna följs.
Vid fel, vänligen kontakta din lokala servicepartner. Våra experter står gärna till din tjänst och hjälper dig på ett kompetent och förtroendeingivande sätt. Dessutom kommer våra servicepartner att informera er om era garantianspråk i händelse av skada.

AVFALLSHANTERING

- *Kassera förpackningen i enlighet med lokala bestämmelser.*
- *Avfallshantera produkten när den nått slutet av sin livslängd i enlighet med gällande bestämmelser. Det är inte tillåtet att slänga detta i hushållsavfallet.*

(POL) Przed rozpoczęciem prac należy w całości zapoznać się z instrukcją konserwacji i montażu.

ZAKRES DOSTAWY: 4-częściowy zestaw do izolacji dachu sypialnego. Zestaw izolacyjny montuje się we wnętrzu pojazdu. Dach sypialny można zamknąć nawet przy zamontowanej izolacji.

Zarówno przednią część, jak i obie części boczne można otworzyć za pomocą 2 zamków błyskawicznych, aby zapewnić dopływ światła i wentylację.

Ten 4-częściowy zestaw izolacyjny do dachu sypialnego ma konstrukcję warstwową. W stronę wnętrza skierowana jest welurowa tkanina w kolorze antracytowym, która nadaje pomieszczeniu przytulny charakter. Na zewnątrz widoczny jest biały, oddychający materiał TYVEK. Pomiędzy tymi dwoma materiałami znajduje się warstwa izolacyjna o grubości 10 mm, która skutecznie chroni przed przenikaniem zimna.

MATERIAŁ:

Materiał wierzchni:	100% poliester
Materiał pośredni:	100% poliester
Materiał bazowy:	100% włóknina z HDPE

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PIELĘGNACJI:
W przypadku zabrudzenia izolacji zabrudzony materiał welurowy można wyczyścić wilgotną szmatką, ewentualnie z dodatkiem niewielkiej ilości płynu do mycia naczyń.

INSTRUKCJA MONTAŻU:

UWAGA!
Ryzyko wypadku spowodowane niezamierzonym otwarciem dachu sypialnego podczas jazdy
Przed zamknięciem należy całkowicie zdjąć izolację dachu sypialnego. W przeciwnym razie dach sypialny nie zamknie się prawidłowo.
Przed zamknięciem dachu sypialnego należy całkowicie zdjąć izolację dachu sypialnego.
Wszystkie 4 elementy izolacyjne są opatrzone odpowiednim oznaczeniem pozycji i można je bezpośrednio
za pomocą przyszytej taśmy z haczykami przymocować do przyszytej u góry taśmy rzepowej.

1. Zacznij od montażu przedniej części. Należy upewnić się, że jest wyśrodkowane.

2. Następnie przechodzimy do części tylnej. Postępuj tak samo, jak w przypadku przedniej części.

3. *Aby zamontować elementy boczne, należy najpierw połączyć odpowiedni element boczny z elementem tylnym. Zamontuj również element boczny do podsufitki za pomocą przyszytej taśmy z haczykami.*
   Aby unieruchomić boczne okno w pozycji otwartej, można je przypiąć do góry za pomocą przyszytej taśmy z haczykami, gdy jest zwinięte. Alternatywnie można go położyć na podłodze obok łóżka lub pod nim.

4. *Aby unieruchomić boczne okno w pozycji otwartej, można je przypiąć do góry za pomocą przyszytej taśmy z haczykami, gdy jest zwinięte. Alternatywnie można go zwinąć w rulon w dół.*

5. *Następnie należy połączyć element boczny z elementem przednim.*

GWARANCJA

UWAGA!
W przypadku nieprawidłowego montażu i użytkowania, odbiegającego od instrukcji obsługi i montażu, wygasa prawo do dochodzenia odpowiedzialności za wady rzeczowe.

Zasadniczo obowiązują ustawowy termin gwarancji oraz warunek prawidłowego użytkowania i przestrzegania wskazówek dotyczących konserwacji i obsługi.
W przypadku awarii prosimy o kontakt z odpowiednim partnerem serwisowym. Nasi eksperci chętnie służą Państwu pomocą i udzielą fachowej porady w atmosferze zaufania. Ponadto nasi partnerzy serwisowi poinformują Państwa również o przysługujących Państwu roszczeniach gwarancyjnych w przypadku wystąpienia szkody.

UTYLIZACJA

- Opakowanie należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.
- Produkt po zakończeniu okresu użytkowania należy również utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami. Nie wolno wyrzucać tego odpadu wraz z odpadami komunalnymi.

(CZ)) Před zahájením prací si pečlivě přečtěte celý návod k údržbě a montáži.

OBSAH DODÁVKY: 4dílná izolace střešního prostoru pro spaní
Izolační sada se montuje do interiéru vozidla. Střešní okno lze zavřít i s namontovanou izolací.

Přední část i obě boční části lze otevřít pomocí dvou zipů, aby se zajistil přísun světla a větrání.

Tato čtyřdílná sada izolačních prvků pro střešní lůžko má sendvičovou konstrukci. Směrem do interiéru je umístěna velurová látka v antracitové barvě, která navozuje útulnou atmosféru. Na vnější straně je vidět bílý, prodyšný materiál TYVEK. Mezi těmito dvěma materiály se nachází 10 mm silná izolace, která znatelně chrání před pronikáním chladu.

MATERIÁL:

Svrchní materiál:	100 % polyester
Mezivrstva:	100 % polyester
Podkladový materiál:	100 % HDPE netkaná textilie

POKYNY K ÚDRŽBĚ:
Pokud dojde k znečištění izolace, lze znečištěný velurový materiál vyčistit vlhkým hadříkem a případně trochou mycího prostředku.

NÁVOD K MONTÁŽI:

POZOR!
Nebezpečí nehody v důsledku nechtěného otevření střešního okna během jízdy
Izolaci střešního prostoru je nutné před uzavřením zcela odstranit. V opačném případě se střešní okno správně nezavře.
Před zavřením střešního lůžka zcela odstraňte izolaci střešního lůžka.
Všechny 4 izolační prvky jsou označeny příslušným označením polohy a lze je přímo pomocí přišitého háčkového pásku připevnit k nahoře přišitému suchému zipu.

1. *Začněte montáží přední části. Dbejte na to, aby byl vycentrován.*

2. *Dále následuje zadní část. Postupujte zde stejně jako u přední části.*

3. *Chcete-li namontovat boční díly, nejprve spojte příslušný boční díl se zadním dílem. Boční díl připevněte rovněž pomocí přišitého háčkového pásku k stropnímu obložení.*
   Chcete-li boční okénko zajistit v otevřené poloze, můžete jej v srolovaném stavu připevnit nahoru pomocí přišité háčkové pásky. Alternativně jej lze položit na postel nebo pod ni.

4. *Chcete-li boční okénko zajistit v otevřené poloze, můžete jej v srolovaném stavu připevnit nahoru pomocí přišitého háčkového pásku. Alternativně jej lze srolovat směrem dolů.*

5. *Následně spojte boční díl s předním dílem.*

ZÁRUKA

POZOR!
V případě nesprávné montáže a zacházení, které se liší od pokynů v návodu k obsluze a montáži, zaniká nárok na odpovědnost za vady výrobku.

V zásadě platí zákonná záruční lhůta a podmínka řádného zacházení a dodržování pokynů k údržbě a obsluze.
V případě poruchy se prosím obraťte na příslušného servisního partnera. Naši odborníci jsou vám rádi k dispozici a poskytnou vám odbornou a důvěryhodnou pomoc. Naši servisní partneři vás navíc v případě poškození informují také o záručních nárocích.

LIKVIDACE ODPADŮ

- *Obal zlikvidujte v souladu s místními předpisy.*
- *Produkt na konci jeho životnosti rovněž zlikvidujte v souladu s platnými předpisy. Likvidace v běžném domovém odpadu není povolena.*

Hymer GmbH & Co. KG
Holzstraße 19
D- 88339 Bad Waldsee
www.eriba.com
www.hymer.com